

شروط وأحكام حساب الاستثمار الإسلامي في السلع

Islamic Commodity Investment Account Terms and Conditions

All praise is due to Allah, the cherisher of world, and peace and blessing be upon our prophet Mohammed and on his family and all his companions.

The below are the Terms and Conditions for the Islamic Commodity Investment Account product.

1. Customer (Hereinafter referred to as the, First Party).

2. Saudi British Bank, SABB

A Saudi joint stock company, CR 1010025779,
Address: PO Box 9084, Riyadh 11413, Head office in Riyadh,
hereinafter referred to as (the Second Party, SABB).

3. Definitions:

The expressions used in this agreement shall have the meanings set against each expression:

- **Goods:**
means the material and/or commodity(ies) and/or property (ies) which are Shariah compliant
- **Specification:**
means the general description of the Goods (type and quantity)
- **Maturity Date(s):**
means the date(s) when any part of the Sale Price becomes payable and has to be paid by the Second Party
- **Sale Price:**
means the total of the purchase costs and profits agreed upon by the two parties
- **Murabaha Investment Application:**
means expressed willingness of the First Party to invest under the Terms and Conditions duly agreed upon by the two parties
- **Sale agent:**
means the Head of Wealth Management Development in his personal capacity or his replacement who will be acting as the First Party's representative for the purpose of this agreement only
- **Goods Purchase Centre at SABB:**
means the Treasury Department of The Saudi British Bank

4. Sale and Purchase under Murabaha:

The First Party hereby authorises the Goods Purchase Centre at SABB to buy the Goods on his behalf. The First Party after becoming the owners of Goods purchased, will sell such Goods to the Second Party at the Sale Price agreed by the two parties. If the First Party, on his own, is unable to sell the Goods to the Second Party then the First Party may authorise his Representative (sale agent) to sell the Goods to the Second Party on his behalf at the Sale Price and under the Terms and Conditions advised by the First Party in the Murabaha Investment Application.

5. Promise to enter into Murabaha transactions:

SABB promises the First Party to buy the Goods under Murabaha sale from him or his Representative as per details provided in the Murabaha Investment Application.

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على رسوله الأمين وعلى آله وصحبه وبعد ،
فهذه الشروط والأحكام هي لمنتج حساب الاستثمار الإسلامي في السلع.

1. عميلنا ويشار إليه / إليها / إليهم بـ (الطرف الأول وكذلك العميل)

2. البنك السعودي البريطاني

وهو (شركة مساهمة سعودية - سجل تجاري 1010025779 ص ب 9084 الرياض
11413 ومركزه الرئيسي بمدينة الرياض) ويشار إليه بـ (الطرف الثاني) وكذلك
بعبارة (سأب).

3. التعريفات:

يكون للكلمات المستعملة في هذا الاتفاقية المعاني المدونة إزاءها:

- **السلع:**
تعني المواد أو الأشياء أو البضائع أو المعادن الجائز تداولها في محل بيع المربحة.
- **المواصفات:**
تعني الوصف العام للسلع (النوع والكمية).
- **تواريخ الاستحقاق (الدفع):**
تعني التواريخ التي يصبح عندها أي جزء من دين المربحة مستحقاً واجب الأداء من قبل الطرف الثاني.
- **ثمن البيع:**
هو عبارة عن إجمالي تكلفة الشراء والأرباح المتفق عليها بين الطرفين.
- **طلب الاستثمار:**
يعني إبداء رغبة العميل في الاستثمار وفق الشروط والأحكام المتفق عليها بين الطرفين.
- **وكيل البيع:**
هو رئيس إدارة تطوير الثروات المصرفية الشخصية أو من ينوب عنه بصفته الشخصية الذي سوف يمثل الطرف الأول لهدف الاتفاقية فقط.
- **مركز شراء البضائع بالبنك السعودي البريطاني:**
يعني إدارة الخزينة في البنك السعودي البريطاني.

4. التوكيل بالشراء والبيع:

وافق الطرف الأول على توكيل مركز شراء البضائع بالبنك السعودي البريطاني بشراء سلع نيابة عنه، وبعد تملكه للسلع فإن الطرف الأول يقوم ببيع هذه السلع على الطرف الثاني بالسعر المتفق عليه بين الطرفين، وفي حال تعذر قيام الطرف الأول بمباشرة البيع على الطرف الثاني يجوز له أن يوكل ممثله (وكيل البيع) ببيعها نيابة عنه على الطرف الثاني مربحة وفق ما يتفق عليه الطرفان من حيث الثمن وأجل السداد كما ورد في طلب الاستثمار.

5. الوعد بالدخول في عمليات المربحة:

وعد الطرف الثاني الطرف الأول بشراء تلك السلع منه مربحة حسب المعلومات الواردة في طلبات الاستثمار من حين لآخر.

6. Re-investment:

After payment of the amount due under any Murabaha investment deal by the Second Party, the First Party can re-invest the amount as per Terms and Conditions agreed by the two parties in the Murabaha Investment Application according to re-investment options in the investment application in the condition that the amount does not exceed the amounts available in the First Party's account and with respect to the Terms and Conditions of this agreement.

The Second Party shall continue to implement the Terms and Conditions agreed by the two parties in the Murabaha Investment Application till such time the First Party advises the Second Party in writing of his willingness not to renew the Murabaha investment either by visiting any branch or the head office and cancelling it.

If the First Party allows all other accounts held with Second Party to become unclaimed or abandoned, the maturity instruction will be terminated and the funds will be returned to the maturity account upon the expiration of the existing Murabaha agreement.

7. Validity of the Agreement:

This agreement shall continue to be valid unless terminated by any of the Parties by giving one month notice in writing to the other Party. The termination of the agreement shall not affect the outstanding liabilities even if the payment date was beyond the termination date. The effects of Murabaha investment(s) concluded hereunder shall be valid until all amounts, liabilities and obligations of the First Party to the Second Party under such contracts have been fulfilled. Also, the death of the First Party does not affect the outstanding liabilities.

8. Payment:

The Second Party undertakes to pay on the maturity date all amounts due under this Agreement to the First Party. The First Party shall not anticipate payment before the maturity date unless agreed by the Second Party.

9. Notices and Correspondences:

All notices, correspondences, agreements, acknowledgements and any other documents exchanged by both Parties under this agreement shall be considered as sent and received as is, on the same day. Documents Telexed, Faxed, mailed or sent by any other means shall be considered as handed over, should they be sent specifically to the following addresses.

10. If payment of any financial liabilities from the Bank to the customer hereunder falls on a day on which banks in Saudi Arabia are normally closed for business, then such payment shall automatically be made on the next business day.

11. Settlement of Disputes:

This agreement is governed by and shall be construed according to the Regulations of the Kingdom of Saudi Arabia in KSA. Any dispute not amicably settled shall be referred to the competent authorities for settlement in compliance with Shariah principles.

12. Copies of the Agreement:

This agreement has been issued in two original copies, each of which is given to both parties for implementation.

6. إعادة الاستثمار:

بعد سداد مستحقات الطرف الأول من المراجعة السابقة، يمكن إعادة الاستثمار بالشروط والأحكام التي يتفق عليها الطرفان بموجب وكالة الشراء المذكورة أعلاه وفق الخيارات المذكورة في تعليمات إعادة الاستثمار في نموذج طلب الإستثمار بحيث لا يتجاوز المبلغ المتوفر في حساب الطرف الأول مع مراعاة التقيد بالشروط والأحكام المنظمة لهذه الإتفاقية.

وسيستمر الطرف الثاني بالعمل بموجب تلك التعليمات ما لم يشعر الطرف الأول الطرف الثاني بعدم رغبته في التجديد كتابيا مباشرة أو عن طريق زيارة الفرع أو الإدارة المعنية. إذا سمح الطرف الأول لجميع حساباته الأخرى لدى الطرف الثاني بأن تصبح غير مطالب بها أو متروكة، فسيتم إنهاء تعليمات الاستحقاق وإعادة الأموال إلى حساب الاستحقاق عند انتهاء اتفاقية المراجعة القائمة.

7. صلاحية الاتفاقية:

تظل هذه الاتفاقية سارية المفعول ما لم يتم إنهاؤها من قبل أي طرف بموجب إشعار خطي قبل شهر من موعد الإنهاء، ولا يؤدي إنهاء هذه الاتفاقية إلى أي مساس بالالتزامات القائمة قبل ذلك؛ وسوف تستمر آثار العقود التي أبرمت بموجب هذه الاتفاقية سارية المفعول حتى يتم الوفاء بجميع المبالغ والالتزامات والمسؤوليات الواجبة على الطرفين. كما لا تؤدي وفاة الطرف الأول إلى أي مساس بالالتزامات القائمة بموجب هذه الاتفاقية.

8. السداد:

يلتزم الطرف الثاني بسداد المبالغ المستحقة لصالح الطرف الأول في تاريخ الاستحقاق (الدفع) ولا يحق للطرف الأول مطالبة الطرف الثاني بتعجيل دفع ثمن البيع قبل تاريخ الاستحقاق المتفق عليه بين الطرفين ما لم يوافق على ذلك الطرف الثاني.

9. الإخطارات والمراسلات:

تعتبر كل الطلبات والإشعارات والموافقات والإقرارات والمراسلات والمستندات الأخرى المتبادلة بموجب هذه الاتفاقية قد أرسلت كما هي واستلمت في يوم إرسالها حسب الأصول، إذا أرسلت عن طريق التلكس أو الفاكس، وفي حالة إرسالها بأي طريق آخر من طرق المراسلة يعتبر تسلمها قد تم إذا سلمت في العناوين المحددة في نموذج فتح الحساب.

10. في حالة كون تاريخ الاستحقاق (الدفع) في يوم تكون فيه البنوك العاملة في المملكة العربية السعودية مغلقة في العادة فسوف يتم دفع المبلغ المستحق في يوم العمل التالي بشكل تلقائي.

11. فصل النزاع:

تخضع هذه الاتفاقية وتفسر وفقاً لأنظمة المملكة العربية السعودية ويحال أي نزاع لم يتم حله ودياً إلى الجهة المختصة للفصل فيه بما لا يتعارض مع أحكام الشريعة الإسلامية.

12. نسخ الاتفاقية:

حررت هذه الاتفاقية من نسختين أصليتين بيد كل طرف نسخة للعمل بموجبها. والله ولي التوفيق وصلى الله وسلم على نبينا محمد،